

421 The One With The Invitation

[Scene: Central Perk, Joey and Chandler are sitting and talking.]

Chandler: Y'know what? It seems like all of the sudden; so much has happened.

Joey: I know. **Ross** is getting married.

Chandler: Phoebe is, making people.

Joey: Everybody's doing stuff!

Chandler: And we just sit here. I mean if I die the only way people would even know I was here, would be by the ass print on this chair! Look, we have to do something. Okay? Something huge!

Joey: (snaps his fingers) We could climb Mt. Everest!

Chandler: No-no, not something stupid, something huge.

Joey: No-no-no-no-no, I saw an ad for this video, people climb that thing everyday! We could totally do that!

Chandler: Why not?! I mean it's just, it's just climbing! It's just, it's just steep!

Joey: Yeah!

Chandler: We're going to Everest! Okay, it would be nice to leave an ass print on Everest!

Phoebe: (entering) Hey!

Joey: Hey!

Phoebe: What-what's up?

Joey: We're gonna climb Mt. Everest!

Chandler: Yeah baby!

Phoebe: Really?! I looked into that. Yeah, but, I mean it costs like \$60,000 and y'know you can die. And, you would die!

Chandler: (dejected) Yeah, well...

Joey: We could get that Everest video though.

Chandler: Yeah, we could do that without y'know risking our lives at all!

Joey: And while we're down at the video store, you know what else we could rent? *Die Hard*! (Chandler's excited.) Oh, y'know what? I just remembered, that Everest thing is only available through mail order.

Chandler: (dejected) Oh, well...

Phoebe: So you guys'll stay here and hang out with me?

Chandler: Yeeeeahhhh.

Joey: Yeah. Yeah.

Chandler: But I'll tell you something. One of these days we're get off of our butts and rent *Die Hard* again!

Joey: Yeah we are!

OPENING CREDITS

[Scene: Ross's apartment, he and Emily are addressing their invitations.]

Emily: So what did he decide? Does your Uncle Nathan get an invite or not?

Ross: Ohh, God, nobody likes him, and he's so cheap, he'd never fly to London in a million years. Yeah, invite him? Hey, did I do these neat enough? (Hands her some envelopes.)

Emily: Yeah, they're fine.

Ross: Yeah?

421 邀请

你感觉得到吗？突然间发生了这么多事
我知道，罗斯要结婚了。

菲比正在创造新生命。

每个人好像都有事情做。

可我们却只是坐在这儿！如果我死了，
恐怕人们只有从椅子上的屁股印里知道我
做了些什么！

所以，我们要找点事做，一些有意义的事情！
我们可以攀登珠穆朗玛峰。

不，我们要做有意义的事情，不是愚蠢的事
情。

不，不，不，我们当然可以做。

我看一个广告说每天都有人做这样的事情。
为什么不？我们就做这个，不过是些峭壁罢
了！

Yeah！ / 我们去攀登珠穆朗玛峰，并且在
上面坐出我们的屁股印！

Hey！ / Hey！

发生了什么？

我们准备去攀登珠穆朗玛峰 / 是的！

真的吗？Yeah，但你知道吗？

这要花费6万美元和面临生命危险。你会死
在那里！

Yeah，那么。

那我们去看攀登珠穆朗玛峰的录影带吧。
Yeah，而且我们那样做的话就不会冒生命
危险了。

当我们去租这个录影带的时候，
你知道我们还可以租到什么？虎胆龙威！

Oh，我想起来了，珠穆朗玛峰的录影带只能
邮件订阅。

Oh，well ~

所以你们决定待在这儿陪我。

Yeeeeahhhh. / Yeah. Yeah.

但我要告诉你，总有一天我们要做些大事，
还要再看一遍虎胆龙威！

是的，我们一定会。

你是怎么想的，我们要不要邀请你的内森叔
叔？

oh！没有人喜欢内森叔叔，他永远都不会有
钱到伦敦参加婚礼的。

所以我们。。。邀请他。看我这些写的怎
么样？

Emily: If anyone asks, we'll just say Ben addressed them. (Looking through the envelopes.) Oh! So you invited Rachel then? Ross: Sure. Why not? Emily: Really? Ross: Yeah? Emily: I don't think I'd be comfortable with any of my old lovers there. Ross: Wait-wait-wait, do you, do you think, maybe we shouldn't invite her? Emily: Oh, no-no, y'know I absolutely adore Rachel it's just that, well it might be a awkward for you. But it's absolutely your decision. (Gets up.) More tea? Ross: Yeah sure. Emily: Earl Grey? Ross: Huh? Yeah, fine, invite whoever you want. [And with that we start off on a series of clips from the entire history of Ross and Rachel, from Ross's point of view. The first clip is from The Pilot.] [Scene: Central Perk, Ross is complaining about Carol.] Ross: I don't want to be single, okay? I just... I just- I just wanna be married again! (ENTER RACHEL IN A WET WEDDING DRESS. SHE STARTS TO SEARCH AROUND THE ROOM) Chandler: And I just want a million dollars! (EXTENDS HIS HAND HOPEFULLY) Monica: Rachel?! Rachel: Oh God Monica hi! I just went to your building and you weren't there and then this guy with a big hammer said you might be here and you are, you are! [cut to later] Monica: Okay, everybody, this is Rachel, another Lincoln High survivor. (TO RACHEL) This is everybody, this is Chandler, and Phoebe, and Joey, and- you remember my brother Ross? Rachel: Hi, sure! Ross: Hi. (THEY GO TO HUG BUT ROSS' UMBRELLA OPENS. HE SITS, DEFEATED AGAIN) [cut to later] [Scene: Monica and Rachel's, Ross and Rachel are finishing up some cookies.] Ross: You know you probably didn't know this, but back in high school, I had a, um, major crush on you. Rachel: I knew. Ross: You did! Oh.... I always figured you just thought I was Monica's geeky older brother. Rachel: I did. Ross: Oh. Listen, do you think- and try not to let my intense vulnerability become any kind of a factor here- but do you think it would be okay if I asked you out? Sometime? Maybe? Rachel: Yeah, maybe... Ross: Okay... okay, maybe I will... [The next clip is from The One With The Blackout.]	Yeah, 不错 °/ 是吗 ? 如果有人问是谁写的 '我们就说是本写的 ° Oh! 你邀请瑞秋了 ? 当然 °有什么问题 ? 邀请瑞秋 ?/ 怎么 ? 我认为婚礼的时候如果你以前的女朋友也在场 ' 会有些不合适吧 ° 等一下 °你认为我们不应该邀请瑞秋 ? 不 '我也非常喜欢瑞秋 '只是我觉得那会使你有些尴尬 ° 但这是你的决定 '我没有意见 °再来杯茶吗 ? 是的 '再来一杯 ° / 你还好吗 ? Huh? 我没事, 随便你倒吧 ° 我不想一个人生活 '我想 ° ° °想快点再结婚 ° 那 ° ° °我想要一百万美元 ° 瑞秋 ? ! Oh '莫尼卡是你 ! Okay, 各位 '这是瑞秋 '另一位在林肯中生存下来的人 ° 这是我的朋友 '钱德勒 '菲比 '乔伊 '你还记得我哥哥罗斯吗 ? 当然记得 '你好 ° 你也许不知道 '在中学的时候 '我曾经非常的对你着迷 ° 我知道 ° 你知道 '我以为你仅仅当我是莫尼卡令人讨厌的哥哥 ° 我也是这样认为的 ° Oh. 抛开别的不谈 '如果我约你出去 '你不会感到意外吧 ? Yeah, 也许 ° ° ° ° ° ° Okay... 也许我会的 ° ° ° ° ° ° 我相信有更好的爱情等着你 ° 真的吗 ?/ 当然 ° 罗斯 '你太好了 ° 想都不要想! 我有一个问题 '事实上并不是一个大问题 ° OK. 已经很长时间了 '我想 ° ° ° Ohhh!!!! / 是的 '是的 '就是那个 ° 看看那只可爱的小猫 ° 什么 ? 歌词 'I'm on top of the world, looking down on creation and the only
---	---

[Scene: Monica and Rachel's, Ross and Rachel are talking about passion.] Ross: See, I see.... big passion in your future. Rachel: Really? Ross: I do. Rachel: Oh Ross, you're so great. [she playfully rubs his head and gets up] [Ross gets up, pleased with himself and starts to walk past Joey.] Joey: It's never gonna happen. [cut to later] [Scene: Monica and Rachel's balcony, Ross is about to be attacked by Paulo's cat.] Ross: Hey, I have a question. Well, actually, it's not so much a question as.. more of a general wondering... ment. Rachel: OK. Ross: OK. Umm, for a while now, I've been wanting to, um.... Rachel: Ohhh!!!! [looking at something behind Ross] Ross: Yes, yes, that's right... Rachel: Oh, look at the little cat! [a small kitten is on the roof behind Ross] Look at it! Ross: What? [the cat jumps on his shoulders] Ow! [Scene: Inside. Monica, Joey and Phoebe are singing while outside, Ross and Rachel are trying to get the cat off of Ross' shoulder.] Monica, Joey, and Phoebe: [singing] I'm on top of the world, looking down on creation and the only explanation I can find... [The next clip is from The One With The East German Laundry Detergent.] [Scene: The Laundromat, Rachel is fighting with that old, annoying woman for a cart.] Rachel: All right, listen, missy. If you want this cart, you're gonna have to take me with it! [She thinks it over, and then walks away.] Rachel: [to Ross] Yes! Did you see that? Ross: You were incredible! Brand new woman, ladies and gentlemen. Rachel: I could not have done this without you. [Rachel stands up and kisses Ross. He is stunned. A moment of silence follows.] Ross: Ok, um, uh, more clothes in the dryer? [Ross turns and bangs his head on an open dryer door.] I'm fine, I'm fine. [The next clip is from The One Where Ross Finds Out] [Scene: Central Perk, I'm sure you've guessed, it's the famous fight scene between Ross and Rachel.] Ross: You had no right to tell me you ever had feelings for me. Rachel: [hurt] What? Ross: I was doing great with Julie before I found out about you. Rachel: Hey, I was doin' great before I found out about you. You think it's easy for me to see you with Julie? [cut to later] Ross: The point is I... I don't need this right now, OK. It, it's too late, I'm with somebody else, I'm happy. This ship has sailed.	explanation I can find... 听着 '女士 '如要你想要这个手推车 '你就连我一起推着吧 ! 你看到了吗 ? 你真难以置信 !女士们 '先生们 '全新的瑞秋诞生了 。 没有你的我是办不到的 。 我要看看烘干机里还有没有衣服 ?我很好 ,我很好 。 你甚至没有权利告诉我你喜欢我 。 什么 ? / 因为我和茱丽相处的很好 。 没有这感觉之前我也过的很好 。 你认为看到你和茱丽在一起我心里好受吗 ? 问题是我现在不能接受你了 '太晚了 ,我现在和茱丽在一起 '我们很快乐 。 那好 '继续你快乐的爱情吧 Fine. / 我也不需要你的怜悯 。 好 。 你有没有意识到 '这是我这一生第一份重要的工作 。 这也是我这一生第一份我自己喜欢的工作 ,如果你不明白的话 。。。 不 '我明白 我有过这样的经历 '我也为你高兴 , 但我厌倦了你的工作疏远我们的关系 。 我不知道怎么做好 ? 你要我怎么样 ! 这一切和马克有关吗 ? 难以置信 。 / 那么就是和他无关了 。 我们不能一次次的因为这个吵架 '罗斯你太过分了! 我过分 ?你要我怎么做才不过分! 我不知道 '也许 。。也许我应该分手 。 好 '这样才对 '和马克分手 '我们都冷静下来 '让事态平静 。。。 不 '是我们分手 。 我们为什么要这么急 ? 你还记得昨晚我告诉你我女朋友的事吗 ? 现在情况有了改变 '也许她愿意和我和好 了我找到了 。 这太好了 ! Yeah! / 希望你和你女朋友和好 。 谢谢你 嗨 '嗨 '瑞秋 !!!!! 嗨 '你看到我给你留的信了 ? 是的 '你非常的准时 。
--	---

[cut to later] Rachel: Alright, fine, you go ahead and you do that, alright Ross. Ross: Fine. Rachel: 'Cause I don't need your stupid ship. Ross: Good. Rachel: Good. [Ross leaves] [cut to later] [Rachel slams the door and locks it. She sits down, visibly upset. She puts her head in her hands and begins to cry. Ross comes back and is standing outside the window. When Rachel regroups and gets back up to finish closing, she sees him.] [cut to later] [She opens the door and they kiss.] [The next clip is the second famous fight in The One Where Ross and Rachel Take A Break.] [Scene: Monica and Rachel's, Ross and Rachel are arguing.] Rachel: Ross do you realise this is the first time in my life I'm doing something I actually care about. This is the first time in my life I'm doing something that I'm actually good at. I mean. if you don't get that... Ross: No, hey, I get that, okay, I get that big time. And I'm happy for ya, but I'm tired of having a relationship with your answering machine! Okay, I don't know what to do anymore. Rachel: Well neither do I! Ross: Is this about Mark? Rachel: (shocked) Oh my God. Ross: Okay, it's not, it's not. Rachel: Oh my God. I cannot keep having this same fight over and over again, Ross, no, you're, you're, you're making this too hard. Ross: Oh I'm, I'm making this too hard. Okay, what do you want me to do. Rachel: I don't know, I don't know. Urrrgh! Look, maybe we should take a break. Ross: Okay, okay, fine, you're right. Let's ah, let's take a break, (goes to the door) let's cool off, okay, let's get some frozen yogart, or something.. (opens the door) Rachel: No. (Ross is standing in the doorway.) A break from us. (Ross looks at her, then leaves slamming the door behind him.) [The next clip is from The One The Morning After] [Scene: Ross's apartment, Ross is hurrying Chloe out the door.] Chloe: Do I know why we're rushing? Ross: Yeah, y'know the ah, the girlfriend I told you about last night? (He's frantically throwing the cushions off of the couch looking for her other shoe) Well it turns out she ah, she wants to get back together with me. Oh, I found it!! Chloe: That's so great for you guys! Ross: Yeah! [cut to later] Chloe: Good luck, with your girlfriend. Ross: Oh, thank you. (She goes to kiss him, but he holds her coat up between	你现在怎么样想 '我们可以和好吗 ? 当然 '我们和好了 。 Ahhhh!! 我要你离开这里 ! 不 '我不会走 '我要和你谈谈 。 既然你要谈 '那么她是个怎么的女孩 ? Uh-oh. / 什么 ? 她比我好吗 ? 不要回答这个 。 你说你要和我谈谈 ' 我们就从这个谈起 '她是个怎么的女孩 ? 她 。 。 。 。 。 。 糟糕透了 。 糟糕透了 。 她不好 '她没法和你比 。 她和你不同 。 比我好 ? 我不喜欢这样比较 。 什么 ! Okay, okay, okay, okay. 。 。 。 当你承认那些事是你不对 ' 就证明你不会再犯同样的错误了 。 但我妈妈从不这样想 ' 她总是说 '只要犯了一次 就会再犯第二次 。 真希望我们没有浪费这四个月 ' 但如果这些时间能让你认识到自己的错误的 话 。 。 。 那是因为我们分手了 ! ! ! ! ! 你看起来真的喜欢她 。 也许我真的喜欢她 '但我们事先说好只做两个星期的朋友 ' 没人会为这段感情负责 。 罗斯 '她整晚都在向你的朋友打听你的事情 。 看你和莫尼卡的影集 ' 你还认为这仅仅是因为你们这段两个星期的感情 ? 你认为 ? 还有14个小时爱米莉就要到机场了 ' 可你却还在这儿和一个28岁 '肿着嘴唇的拉拉队长浪费时间 。 也许你是对的 。 Yeah. 难以置信 !我的哥哥就要结婚了 ' 而且是在伦敦 '太浪漫了 ! 想得真周到 !还有纸巾 '婚礼的时候莫尼卡一定要哭的 。 手帕? "不 '这是我的请帖 。 "看 '真可爱 '我这封是本写的 。
--	--

their faces to stop her.) Hey, hey. (opens the door, sees Rachel, and hides Chloe behind the door) Rachel!!!! Rachel: Hi. Ohhh, you got my message. Ross: Yeah, oh hey, you are right on time. Rachel: So what do you say? Can I be your girlfriend again? Ross: Yes, you can, very much. (Chloe gives Ross the thumbs up while still standing behind the door.) Ross: (seeing the thumbs up) Ahhhh!! (Hugs Rachel tighter.) [cut to later] [Scene: Monica and Rachel's, Rachel has just found out about Chloe and is screaming at Ross. The rest of the gang is trapped in Monica's bedroom.] Rachel: (opening the door) Y'know what, I want you to leave! Get outta here! Ross: No!! Rachel: Just get out! Now!! Ross: No!! No!! I wanna stay. I wanna talk about this. Rachel: Okay! All right! How was she? [Cut to Monica's bedroom] Chandler: Uh-oh. [Cut to Living Room] Ross: What? Rachel: Was she good? [Cut to Monica's bedroom] Joey: Don't answer that. [Cut to Living Room] Rachel: Come on Ross! You said you wanted to talk about it, let's talk about it!! How was she? Ross: She was... [Cut to Monica's bedroom] Joey: Awful! Horrible! Chandler: She was not good. Not good. Joey: She was nothing compared to you. [Cut to Living Room] Ross: She, she was different. [Cut to Monica's bedroom] Joey: Ewwwww! Chandler: Uh-oh. [Cut to Living Room] Rachel: Good different? Ross: Nobody likes change. (Rachel picks up a newspaper and starts beating him with it.) Ross: What? Okay, okay, okay. [The next clip is from The One With The Jellyfish.] [Scene: Rachel's bedroom, Rachel, entering selfish mode, is thanking Ross for wrongly taking the entire blame of the breakup; as if she had absolutely nothing to do with it.] Rachel: ...the way you owned up to everything, it just showed me how much	Hello! / Hey! / Hey! Hey! Hey, 你收到罗斯婚礼的请帖了吗？没有。 别着急 我可以带一个同伴 我带你去好了。 我真嫉妒你们可以去参加婚礼！ 我不相信他们说怀孕六个月就不能做飞机了。 我不清楚这个。/ 我也不清楚。 我知道！我当然不会知道了，'看你吃惊的。 你们在做什么呢？ Heyyy. / 我们什么也没做。 这是什么？是罗斯婚礼的请帖。 也许那个才是我们要藏起来的。 不，'你们不必那么做，'我真的为他们高兴，'我没事的。 我了解你的处境。/ Yeah. 瑞秋，'你要去参加婚礼吗？ 我还没有打算好要不要去。 难道这是一次集体活动？只要我们中一个不去， 我们就都不去了？我已经买好飞机票了。 你如果真的去的话会很尴尬的，'好好考虑一下。 我会好好考虑的。 这是谁送的？ 罗斯。 Oh... Oh my God. 他还记得。 记得什么？ 几个月前，'我们路过古董店的时候，'我看到这枚别针。 我说我小的时候我奶奶有一个这样的别针，'我很喜欢，'没想到他记在心里了。 这枚别针很漂亮，'一定花了他不少钱。 我真不相信他这么大方。 罗斯当然会， 他还给他的同性恋女友买过一个昂贵的水晶鸭子。 你说什么？ F-hah... flennin.../ Oh... my God. Oh my God. 罗斯和我曾经是校友。 但我们之前从没用见过面， 当我到了中国，'你猜谁负责挖掘工作？茉莉！茉莉！太奇妙了。 那感觉就好像踢断你的腿，'拧断你的脖子？ 你太好了，'不不，'你先挂电话，'好，'一，'二，'
--	--

you've grown. Y'know? I mean my Mom never thought this would work out. It was all, "Once a cheater, always a cheater." Ooh, I just wish we hadn't lost those four months, but if time was what you needed just to gain a little perspective... Ross: WE WERE ON A BREAK!!!!!! [Cut back to the present.] [Scene: A mailbox, Ross is mailing the invitations. He throws a bunch into the mailbox, but pauses with Rachel's. And it starts another round of clips.] [The One With The Fake Party] [Scene: The hallway, Rachel is convincing Ross that Emily is good for him.] Rachel: You seem to really like her. Ross: Yeah, I really do. Yeah, but what am I gonna do, I mean we-we both agreed that it was gonna be a two-week thing, y'know no commitment. Rachel: Ross, that girl just spent the entire evening talking to your friends, asking to hear stories about you, looking through Monica's photo albums, I mean you don't do that if you're just in it for two weeks. Ross: You think? Rachel: Yeah, you got like 14 hours until she has to be at the airport, and you're sitting here in the hallway with a 28-year-old cheerleader with a fat lip. Ross: Hey, you're right. Rachel: Yeah. [Cut back to the present, Ross is still looking at Rachel's invitation. Finally, he makes up his mind and mails it.] COMMERCIAL BREAK [Scene: Monica and Rachel's, Joey, Monica, and Phoebe are opening their invitations.] Monica: Ohh, this is soo amazing! I can't believe my brother's getting married! And in London! It's so romantic! Joey: (taking apart the invitation) Hey, pretty smart! Tissue paper! You're at the wedding, you have to cry, "Handkerchief?" "No-no, I got my invitation." Phoebe: Oooh look! Isn't this adorable, Ross let Ben address mine! Chandler: (entering) Hello! Joey: Hey! Monica: Hey! Phoebe: Hey! Hey, did you get your invitation to Ross's wedding? Chandler: (sarcastic) Noo. Joey: Don't worry man, I get to bring a guest. We'll show him. Phoebe: I'm so jealous you're all going! I can't believe I never knew that you can't fly in your third trimester! Chandler: I didn't know that. Monica: I never knew that either. Joey: I knew that! (They all look at him) I sooo didn't know that, but you should see your faces. Rachel: (entering) Hey guys! What's up? Joey: Heyyy. (They all try and hide their invitations.) Monica: We're hanging out.	三。 你还没有挂电话。 / 她还没有挂电话。 不 '不 '还是你先挂电话。你先挂。 罗斯。是我瑞秋 '我只想说现在一切顺利。 我和你完了 '完了 '或者像别人说的那样 '我们结束了。 瑞秋 '你的电话。 Oh my God. 罗斯 '挂上电话 '不 '不要接电话。不要接电话。 我们分手了 ? / Ohhhhhhhh God. Wha... 你和我分手了 ?分手 ? Ohh, ohh. / 那我们是什么时候开始的 ? 基本上 '不久以前 '我对你有点感觉。。。 我快要站不住了。 他和茱莉分手了 '快点拥抱一下 '你们可以在一起了。 这是真的吗 ? 是真的 '其实我一直都是喜欢你的。 Oh, god. / Ohhh. 我很抱歉我今天晚上还要在这里工作。 没关系 '你值得等 '不只是今晚。 Ah, oh God. Oh, 你没事吧。 什么 '没事 '你刚才是压在果汁盒子上了。 阿甘 !告诉我你没有对瑞秋说我和那复印店女孩的事。 我很抱歉 '难道我不该说 ? 是你先说要分手的 '记得吗 ? 是的 '但是因为我当时生你的气 '不是因为我们没有感情了。 你还爱我 ? / 不。 你是什么意思 ?你想我们再和好吗 ? 不 !也许 '我不知道该怎么做 ? 什么 ? !/ 我只是 '只是。。。 我不能相信我曾经还想我们可以和好如初 ! 我们现在真的完了。 那太好了 ! 你要知道 '这次我们真的完了 '不是每个人都可以有我这样女朋友的 '你损失大了。 我就知道 !!! 瑞秋就要出来了 '看她今天多漂亮 ! Oh my God. 你还记得吗 ?这是我们准备去参加毕业舞会。 Oh. / 我们没有必要看这么老的录影带。 不 '我们喜欢看。
--	---

(Rachel starts going through her mail, and come across her invitation.) Rachel: What's this? Is this Ross's wedding invitation? Chandler: See, maybe that's the one we should've actually hidden. Rachel: Oh, no! No you guys! Come on, you don't have to do that! I'm happy for him! I am! I really—I'm—I'm happ—I'll work on it. Monica: I'm sorry honey. Rachel: Yeah. Monica: Rach, you're gonna come though aren't you? Rachel: Oh, honey, I don't know. I... Chandler: This isn't one of those uh, y'know "If she doesn't come, we-we don't, we don't come?" Right? Because I already bought my ticket... Monica: You know what would be real weird? Is if you weren't there. Just say you'll think about it, okay? Rachel: No, I'll think about it. Yeah. [And with that, we go into another set of clips, this time from Rachel's point of view.] [The first clip is from The One Where Rachel Finds Out.] [Scene: Monica and Rachel's, it's Rachel birthday party and Chandler is about to spill the beans.] Rachel: Who's this from? Chandler: Oh, that's Ross's. Rachel: Oh... [opens it]... [sees it is a pin] Oh my God. He remembered. Phoebe: Remembered what? Rachel: It was like months ago. We were walking by this antique store, and I saw this pin in the window, and I told him that it was just like one my grandmother had when I was a little girl. Oh! I can't believe he remembered! Phoebe: Oh, it's so pretty. This must have cost him a fortune. Monica: I can't believe he did this. Chandler: Come on, Ross? Remember back in college, when he fell in love with Carol and bought her that ridiculously expensive crystal duck? [Everyone looks at him. He realizes he just spilled the beans about Ross's crush on Rachel.] Rachel: What did you just say? Chandler: [stuttering incoherently] F-hah.... flennin.... Rachel: Oh.... my God. [The next clip is from The One With Ross's New Girlfriend.] [Scene: The airport, Ross is about to walk off of the plane with Julie.] Rachel: (seeing Ross come off the plane with another woman.) Oh my God. [cut to later] [Scene: Monica and Rachel's, Ross is introducing Julie to the gang.] Julie: Well, Ross and I were in grad school together. Ross: But we haven't seen each other since then. Well I land in China, guess who's in charge of the dig. Rachel: Julie! Julie, isn't that great? I mean, isn't that just kick- you-in-the-crotch, spit-on-your-neck fantastic? [cut to later]	给莫尼卡拍几个镜头 '莫尼卡呢 ? 你怎么把镜头放大了 ? 闭嘴 '你不知道镜头前人会显得比平时重10磅 ° 那么当时有几个镜头对着你呢 ? 爸爸 '快关上摄影机 ° 我已经关上了 '对吗, 罗斯 ? 那时的罗斯真帅啊 ' 我不能一个人去参加毕业舞会的 '我的舞伴来不了了 ° 要是你不去的话 '我也不去了 ° 我有个好建议 '你可以和瑞秋一起去参加毕业舞会 ° 好了 '我们已经看够多了 '现在关掉吧 ° 不 '不要关 :/ OK, 你们看 '我可不要看 ° 来吧 '孩子 '快去 °/ Ahh, 你看起来太帅了 ° 快去吧 ° 我准备好了 ° 瑞秋 '准备好了吗 ?你的白马王子来了 ° 再见 ° 亲爱的 '怎么关掉这个摄影机 ° 我真不敢相信你竟然那么做了 ° Yeah, 是的 ° 看 '他就是她的那只龙虾 ° Nooooo. 你真的不准备去了 ? Yeah. 这太难了 '要知道 ' 这是罗斯的婚礼 '我怎么能看得下去 ° 也许这样最好 '而且 '我们也得有人留下来照顾菲比 ° 她现在已经怀孕六个月了 ' 它需要有人帮她穿鞋 '有人把她送的医院生孩子 ° 你没有汽车 '而且你的执照也被吊销了 ° 我知道 '只是必须有人做的 '而且我也有时间做 ° 看这个 '伦敦有家出租店可以借到所有关于博物馆的录影带 ° 上面说"比你亲自去博物馆还要真实" 太好了 '要知道你不可能只穿着内衣去博物馆的 ° 的确如此 '但事实上 '有一次你这么做的 ° 我们可以把录像带全借来 ' 在旅馆的房间就可以参观全伦敦的博物馆 ° 而且我们还可顺便看一遍虎胆龙威 ! Oh-ho! 听说英国版本的虎胆龙威更好看 °
--	--

[Scene: Monica and Rachel's, Ross is trying to hang up on Julie.]

Ross: Oh, that is so sweet.(listens) No, no, ok, you hang up. Ok, ok, one, two, three.(He doesn't hang up and motions for Rachel to be quiet.) Well you didn't hang up either.

Rachel: She didn't hang up either...

Ross: Ok, no, no, you hang up. You, you, y-- (Rachel grabs the phone and hangs it up for him.)

[The next clip is from The One Where Ross Finds Out.]

[Scene, A Restaurant, Rachel is on her date, drunk, and is leaving that answering machine message.]

Rachel: [on phone] Ross, hi, it's Rachel. I'm just calling to say that um, everything's fine and I'm really happy for you and your **cat**...(cut)...I am over you. I am over you and that, my friend, is what they call closure. [hangs up and tosses phone in the ice bucket]

[cut to later]

[Scene, Monica and Rachel's, the next morning, Ross is checking his messages.]

Ross: Rach, I got a message from you.

[Rachel comes out of her room, suddenly she remembers leaving the message.]

Rachel: Oh my God. Oh my God Ross, no, hang up the phone, give me the phone Ross, give me the phone, give me the phone, give me the. . . [jumps the couch and lands on Ross's back, finally getting the phone from him. Ross has a confused expression on his face.]

Ross: You're over me?

Rachel: Ohhhhhhhh God. [climbs off his back]

Ross: Wha... you're uh, you're, you're over me?

Rachel: Ohh, ohh.

Ross: When, when were you... under me?

Rachel: Well, basically, lately, I've uh, I've uh, sort of had feelings for you.

[cut to later in the same scene]

Ross: OK, I need to lie down.

[The next clip is from The One With The List.]

[Scene: Chandler and Joey's, Ross has just broken up with Julie and is about to get with Rachel.]

Joey: He broke up with Julie. Well, go hug her, for god's sakes.

Rachel: Really?

Ross: Really. It's always been you, Rach.

Rachel: Oh, god.

[Ross and Rachel hug.]

Chandler and Joey: Ohhh.

[The next clip is from The One Where Ross and Rachel.... You Know.]

[Scene: The Auditorium, Ross and Rachel are about to... you know.]

Ross: I've no idea, could be. Listen, I'm sorry I had to work tonight.

Rachel: Oh it's OK. You were worth the wait, and I don't just mean tonight.

[They kiss and start undressing. As Rachel tries to pull off Ross's tie she catches it in his mouth. Then they roll across the fur rug.]

Rachel: Ah, oh God. Oh, honey, oh that's OK.

Ross: What. Oh no, you just rolled over the juice box.

[The next clip is from The One The Morning After.]

[Scene: Central Perk, Ross is trying to prevent Gunther from spilling the beans.]

Ross: Gunther! Gunther. Gunther, please tell me you didn't say anything to Rachel about me and the girl from the Xerox place.

Gunther: I'm sorry. Was I not supposed to?

(Ross turns around and sees Rachel sitting by the window. She is just glaring at him.)

[The next clip is from The One At The Beach.]

[Scene: The beachhouse, Ross and Rachel are argueing about the breakup.]

Ross: Y'know, hey! You're the one who ended it, remember?

Rachel: Yeah, because I was **mad** at you, not because I stopped loving you!

Ross: You still love me?

Rachel: Noo.

[cut to later]

Ross: What does this mean? What do you, I mean do you wanna, get back together?

Rachel: Noo! Maybe! I, I don't know.

Ross: What?!

Rachel: I just, I feel, I-I just...

(Ross leans in and kisses her. They both look at each other for a moment, and then embrace in a more passionate kiss.)

[The next clip is from The One With The Jellyfish.]

[Scene: Monica and Rachel's, Rachel and Ross are finally breaking up for good, or is it?]

Rachel: Y'know I can't believe I even **thought** about getting back together again! We are so over!!

Ross: (starts to cry) FINE BY ME!! (he opens the door and traps Chandler behind it)

[cut to later]

Rachel: And hey! Just so you know, it's **not** that common! It **doesn't** happen to every guy! And it **is** a big deal!!

Chandler: I KNEW IT!!!!

[cut back to the present.]

[Scene: Central Perk, Rachel is deciding on whether or not to go to the wedding.]

[cut to another clip, this one is from The One With The Prom Video]

[Scene: Monica and Rachel's, the gang is watching the Prom Video and Rachel is about to make her entrance on the video. The italics are portions of the prom video.]

MRS. GELLER: Rachel's coming up the path. Doesn't she look pretty. Jack...

[Rachel enters with a huge nose]

Rachel: Oh my God.

Monica: You know what this is, this is us getting ready for the prom.

Rachel: Oh.

Ross: You know what, you guys, we don't have to watch this.

All: Oh yeah we do. C'mon.

MRS. GELLER: *Get a shot of Monica. Where's Monica.*

MR. GELLER: *Wait, how do you zoom out? [zooms out and we see an extremely overweight Monica eating a big sandwich] There she is.*

Monica: Shut up, the camera adds ten pounds.

Chandler: Ahh, so how many cameras are actually on you?

[cut to later]

MONICA: Oh, dad, turn it off.

MR. GELLER: It is off. Right Ross? [pans over to see Ross with an afro and moustache]

Joey: Lookin' good Mr. Cotter.

[cut to later]

RACHEL: I can't go to my own prom without a date, I can't, it's too late.

MONICA: If you're not going then I don't want to go either.

MRS. GELLER: [to Ross on the stairs] I have a wonderful idea. You should take Rachel to the prom.

[cut to later]

Ross: Y'know what? I think we've seen enough, let's turn it off.

All: No, no, no.

Ross: OK, fine, well I'm not gonna watch, alright.

MR. GELLER: *C'mon kid, let's go.*

MRS. GELLER: *Ahh, are you handsome.*

MR. GELLER: *Let's show 'em.*

ROSS: *[walks down the stairs and grabs the flowers out of the vase on the endtable] OK dad.*

MR. GELLER: *[going downstairs] Rachel, ready or not, here comes your knight in shining... no. [Chip has shown up and the four are leaving]*

RACHEL, MONICA, ROY, and CHIP: *Bye.*

MRS. GELLER: *Oh, dear. Jack, how do I turn this off?*

Monica: I can't believe you did that.

Ross: Yeah, well.

[Rachel, seeing what he did for her, gets up, walks across the room, and kisses Ross]

Phoebe: See, he's her lobster.

[Cut back to the present, Rachel has made her decision.]

Monica: (seeing the decision) Nooooo. You're really not going?

Rachel: Yeah. It's just gonna be too hard. Y'know? I mean, it's Ross. How can I watch him get married? Y'know it's just, it's for the best, y'know it is, it's... Y'know, plus, somebody's got to stay here with Phoebe! Y'know she's gonna be pretty big by then, and she needs someone to help her tie her shoes; drive her to the hospital in case she goes into labour.

Monica: You don't have a car. And your license expired.

Rachel: I know. (Starts to cry) Yeah, see, there's so much to do and I have so little time to do it in.

CLOSING CREDITS

[Scene: Central Perk, Chandler, Joey, and Phoebe are reading a book about things to do whilst in London.]

Chandler: All right, check it out. Check this out. It says here that there's a place you can go to rent videos of all the museums! (Reading from the book.) "It's almost as good as being there."

Joey: It's better! You can't go to a museum in your underwear!

Chandler: Well, You could, but... probably just the one time.

Joey: I bet we could get videos of all the sites, get a VCR in our hotel room... we'd never even have to go outside!

Chandler: If we do that, we gotta get Die Hard.

Joey: Oh-ho! I bet the British version is goooooood!

END